

L'agenzia immobiliare -A2

L'agente : Và bè, ti lasciu, à dopu.

A Cliente : Bonghjornu !

L'agente : Bonghjornu, madamicella. Pusate. Chì possu fà per voi ?

A Cliente : Cercu un appartamentu in cità.

L'agente : Ah, è chì tipu di appartamentu vulete ? Un studiò, un T3...

A Cliente : Mi ci volenu duie camere. Sò cù a mo surella è vogliu esse vicina da u liceu. Nanzu eramu in campagna ma face troppu luntanu avà.

L'agente : Allora, vidimu à pena ciò ch'ò vi possu prupone... Mmmm, n'aghju unu quì, piazza Paoli, à u terzu pianu, 38m²...Guardate ...

A Cliente : 38m², hè chjucarellu, cumu sò e camere ?

L'agente : 8 è 9 m², a cucina face 7 m². Ma ci hè a terrazza !

A Cliente : Aiò, aiò, hè quasi un studiò, 7 m² a cucina ! Mancu a piazza pè i stuvigli, mancu ! È poi, a piazza Paoli, hè bella scantata, hen !

L'agente : Scusate... Pusate ! Bò, ci hè un T3, 70 m², sopra à u corsu, mirà, aghju a fotò quì...

A Cliente : Ah, quessu poi mi pare assistatu, micca minutu cum'è l'altru. Quantu hè a pighjò ?

L'agente : A pigiò ? 630 eurò, cù 120 eurò di cariche, face 750 eurò. Hè à u secondu pianu, cù l'ascensore.

A Cliente : È ! 750 eurò... Hè ancu à bon' pattu, hè... Quessu sì chì mi garba ! Si pò visità ?

L'agente : Iè, quand'ella vi pare, ma spicciate vi chì ùn serete a sola in brama !

A Cliente : Allora, dumane dopu meziornu hè possibile ?

L'agente : Aspettate, guardu u mo spartitempu. Allora...3 ore, quì, dumane, vi cunvene ? Dopu vi portu eo. Site madamicella... ?

A Cliente : Madamicella Leoni. 3 ore ? Dumane, dopu meziornu ? Vi ringraziu allora .

L'agente : Vi dicu à dumane ?

A Cliente : Vi ringraziu, bona sera !

L'agente : A bona sera ! Monsieur, vulete vene ? Bona sera !

U Cliente : Bona sera.

L'agente : Pusate.

U Cliente : Vi ringraziu.

L'agente : Vi ascoltu !

U Cliente : Vulerebbe vende a mo casa in paese, in Rusiu.

L'agente : Rusiu ? Bona. Aghju bisognu di tutti i rinsignamenti è di fotò dinù.

U Cliente : E fotò l'aghju quì !

L'agente : Fate puru vede... Pù ! Hè un casone hè ! È poi ci hè ancu l'ortu !

U Cliente : Iè, è poi in nentru ci hè tuttu : a cucina assestata, duie camere à u primu pianu, una à u par' di terra, 2 sale di bagnu...

L'agente : Iè ! Ma... hè appiccicata à l'altre case... Què pò dispiace. Bò, postu chì ci hè l'ortu, forse ùn vole dì... Ci hè sala è salottu dinù ?

U Cliente : Ci hè un salottu è ancu un scagnarellu à cantu.

L'agente : È chì prezzu ne vulete ?

U Cliente : Ah, quessa poi... U più pussibile, eh ! Voi chì ne pensate ?

L'agente : State mi à sente, mi tocca à vede la. Date mi u vostru numeru, site monsieur... ?

U Cliente : Rocchi ; tenite, pigliate ancu u mo mail : rocchi.matteu@ac-corsica.co (*rocchi puntu matteu a tac stanghetta corsica puntu co*)

L'agente : Rocchi : R - O - duie C ?

U Cliente : Iè, duie C- H - I. È u mo numeru hè 0688389849.

L'agente : Và bè. Allora vi chjamu dumane è andemu à vede a casa insemi ?

U Cliente : Và bè, femu cusì. Vi ringraziau è vi dicu à prestu !

L'agente : À vede ci, monsieur Rocchi.

U Cliente : À vede ci !

Traduzioni

L'agent : Très bien, je te laisse, à tout à l'heure.

La cliente : Bonjour !

L'agent : Bonjour, mademoiselle. Asseyez-vous. Qu'est ce que je peux faire pour vous?

La cliente: Je cherche un appartement en ville.

L'agent : Ah, et quel genre d'appartement voulez-vous? Un studio, un T3...

La cliente: Il me faut deux chambres. Je suis avec ma sœur et je veux être près du lycée. Avant nous étions à la campagne, mais c'est trop loin maintenant.

L'agent : Alors, voyons un peu ce que je peux vous... Mmmm, j'en ai un ici, place Paoli, au troisième étage, 38m²...Regardez ...

La cliente: 38m², c'est très petit, comment sont les chambres?

L'agent : 8 et 9 m², la cuisine fait 7 m². Mais il y a une terrasse!

La cliente : Allons, c'est presque un studio, 7 m² la cuisine ! Il n'y a même pas de place pour les ustensiles ! Et puis la place Paoli, c'est bien excentré hein!

L'agent : Excusez-moi... Asseyez-vous ! Bon, il y a un T3, 70 m², au-dessus du cours... Regardez, j'ai des photos...

La cliente : Ah, celui-ci me semble comme il faut, pas aussi petit que l'autre. C'est combien le loyer ?

L'agent : Le loyer ? 630 euros, avec 120 euros de charges, ça fait 750 euros. C'est au deuxième étage, avec l'ascenseur.

La cliente : Ah ! 750 euros... C'est même peu cher... Celui-ci me conviendrait ! On peut visiter ?

L'agent : Oui, quand vous voulez, mais dépêchez-vous car vous ne devez pas être la seule à le vouloir!

La cliente : Alors, demain après-midi, c'est possible ?

L'agent : Attendez, je regarde mon planning. Alors...3 heures ici, demain, ça vous va ? Ensuite c'est moi qui vous emmène . Vous êtes mademoiselle... ?

La cliente : Mademoiselle Leoni. 3 heures ? Demain après-midi ? Alors, merci !

L'agent : Je vous dis à demain?

La cliente : Merci, bonsoir !

L'agent : Bonsoir ! Monsieur, venez s'il vous plait. Bonsoir !

Le client : Bonsoir !

L'agent : Asseyez-vous.

Le client : Merci.

L'agent : Je vous écoute!

Le client : Je voudrais vendre ma maison au village, à Rusiu.

L'agent : Rusiu ? Très bien. J'ai besoin de tous les renseignements, et aussi de photos.

Le client : J'ai les photos avec moi.

L'agent : Faites voir ! Eh bien ! C'est une grande maison ! Et il y a même un jardin !

Le client : Oui, et il y a tout ce qu'il faut à l'intérieur : la cuisine équipée, deux chambres au premier étage, une au rez-de-chaussée, deux salles de bain...

L'agent : Oui ! Mais... elle est collée aux autres maisons... Ca, ça peut déplaire. Bon, comme il y a le jardin, ça n'est peut-être pas un problème. Il y a aussi une salle à manger et un salon ?

Le client : Il y a un salon et un petit bureau à côté.

L'agent : Et combien en voulez-vous ?

Le client : Ah ça... !! Le plus possible, n'est-ce pas... Qu'est-ce que vous en pensez ?

L'agent : Ecoutez, il faut que je la voie. Donnez-moi votre numéro. Vous êtes monsieur... ?

Le client : Rocchi ; tenez, prenez aussi mon mail : rocchi.matteu@ac-corsica.co (*rocchi point matteu at a c tiret corsica point co*)

L'agent : Rocchi : R- O- deux C ?

Le client : Oui, deux C- H - I. Et mon numéro c'est le 0688389849.

L'agent : Très bien. Alors je vous appelle demain, et nous allons voir la maison ensemble ?

Le client : D'accord, on fait comme ça. Je vous remercie et je vous dis à bientôt !

L'agent : Au revoir, monsieur Rocchi.

Le client : Au revoir!

